



**OGGETTO: GARA MEDIANTE PROCEDURA APERTA PER L’AFFIDAMENTO IN MODALITA’ “SERVICE” DI SISTEMI ANALITICI COMPLETI PER L’ESECUZIONE DEI TEST DI BIOLOGIA MOLECOLARE IN PCR PER HCV, PER LA GENOTIPIZZAZIONE DEL VIRUS DELL’EPATITE C E PER LA FORNITURA DI KIT DIAGNOSTICI DI AMPLIFICAZIONE, OCCORRENTI PER LA U.O.C. LABORATORIO DI ANALISI DEL PRESIDIO OSPEDALIERO DI VILLA D’AGRI**

#### **PUBBLICAZIONE CHIARIMENTI N. 4**

In relazione alla procedura in oggetto, e nel rispetto del principio della par condicio e trasparenza amministrativa, si forniscono le seguenti informazioni e precisazioni riguardante la fornitura in oggetto che concorrono ad integrare gli atti di gara:

#### **1. QUESITO**

In riferimento al bando di gara pubblicato sulla GU S25 del 05.02.2016, con la presente si richiede il seguente chiarimento:

- a pag. 20 del Disciplinare di gara (art. 28 Documentazione Tecnica), viene indicato:  
*“I documenti sopra indicati, eventualmente prodotti in lingua straniera devono essere accompagnati dalla corrispondente traduzione in lingua italiana corredata dalla dichiarazione a firma del rappresentante /procuratore della Ditta, la quale si assume ogni responsabilità in merito alla veridicità di quanto in essa contenuto”.*

Si chiede conferma che questa traduzione debba essere presentata anche per la copia del marchio CE e delle certificazione ISO 9001 che vengono ovviamente rilasciate dalle consociate estere quindi in lingua inglese.

#### **1. RISPOSTA**

- Al 2° comma dell’art. 15 pag. 11 del disciplinare di gara, è precisato che *“I certificati di conformità degli strumenti, dei reagenti, calibratori, controlli e consumabili possono essere presentati anche mediante dichiarazione di conformità in lingua italiana sottoscritta dal legale rappresentante o procuratore della Società concorrente, e corredata dai certificati di conformità in lingua originale della Casa Madre.*

Pertanto si conferma che le certificazioni concernenti il marchio CE e le certificazioni ISO possono essere presentate mediante dichiarazione in lingua italiana sottoscritta dal legale rappresentante e/o procuratore della Società concorrente, e corredata dalla documentazione in lingua originale.

=====